

# 外语教育与翻译

# 发展创新研究

(第十三卷)

四川西部文献编译研究中心

绵 阳 城 市 学 院

编



四川师范大学 电子出版社  
Sichuan Normal University Electronic Press

# 外语教育与翻译

# 发展创新研究

(第十三卷)

四川西部文献编译研究中心

绵 阳 城 市 学 院

编



四川师范大学 电子出版社  
Sichuan Normal University Electronic Press

# 外语教育与翻译发展创新研究

(第十三卷)

四川西部文献编译研究中心  
绵 阳 城 市 学 院 编

---

责任编辑 廖丽莎  
封面设计 胡奇琦  
出 版 四川师大电子出版社有限公司  
社 址 四川省成都市锦江区静安路5号  
邮政编码 610068  
电 话 028-84767799(总编室) 028-84769668(发行部)  
网 址 www.scnup.com  
光盘生产 四川省釜山数码科技文化发展有限公司  
手册印刷 成都市兴雅致印务有限责任公司  
文本尺寸 210 mm × 285 mm  
印 张 18.5  
字 数 753 千字  
版 次 2023年4月第1版  
I S B N 978-7-89541-029-9

---

本手册为电子出版物配套手册，为尊重阅读习惯而印制，如发生质量问题，读者请与我们联系

■版权所有 侵权必究■

## 外语教育与翻译发展创新研究编辑委员会

**名誉主任：**孙光成 成都翻译协会名誉会长 原中科院《中国西部科技》杂志社社长、总编

**主任：**李 谦 四川西部文献编译研究中心主任 中国城市发展研究院海绵城市智慧城市规划设计院院长、博士

**副主任：**林秀英 绵阳市原副市长 绵阳市社会科学界联合会副主席 绵阳城市学院副校长、教授

王向东 西南民族大学外语学院原院长、教授 成都翻译协会终身荣誉会长

詹廷君 四川西部文献编译研究中心理事 绵阳城市学院教授

**主编：**安 军 四川西部文献编译研究中心执行主任 原《中国科城创新创业》杂志主编 原《科创人》杂志主编 绵阳城市学院宣传统战部部长

**副主编：**黄 驰 成都信息工程大学外国语学院院长、教授

庞姝婷 辽宁省教育厅国际合作交流处四级调研员

**编委：**梁如昕 中国翻译协会理事 成都翻译协会会长 语言家翻译集团董事长

刘克强 云南红河学院国际语言文化学院院长、博士、教授

杨山青 国家社科基金项目评审及鉴定专家 贵州省翻译协会副会长 贵州省出版集团终审委员会委员 贵州省社科研究项目评审及鉴定专家 贵州财经大学外语学院翻译专业硕士合作导师 第七届中国翻译协会理事

朱素一 中国翻译协会理事 成都翻译协会副秘书长、高级翻译、翻译项目管理专家

张荣建 重庆翻译家协会顾问 重庆师范大学教授

李秀琴 绵阳城市学院公共外语教研室主任、副教授

王 姝 绵阳城市学院英语系主任、副教授

赵 蕤 西南民族大学副教授、博士

张敬松 四川外国语大学成都学院副教授

**编辑：**尹靖汶 马越润 李洋 范仲敏 殷佳琪 黄晓雪 李思佳 张小雨 赵乔乔

# 目 录

## 外语翻译教学探讨

关于泛在翻译的思考 .....	任 虹 黄德先	3
Exploring the Relevance of Functionalist Theories to the Translation of Advertisements .....	Miao Yiran	6
创新思维主导下的翻转课堂与法语本科翻译课程改革 .....	唐桂馨	9
传播学视域下作为“把关人”的译者主体性及翻译策略 .....	邵 谧	13
论翻译五步法 .....	王 璐	17
阐释学视阈下的译者视域融合研究 .....	康杨珍	19
从理解活动的基本特征看理解行为的主客观统一性 .....	王恩洋	22
从近代到现代中国历史背景变化下看翻译活动的丰富性 .....	王曦晨	24
试论乔治·斯坦纳翻译四步骤的不可分割性 .....	陈 苗	27
阐述功能翻译理论及其在翻译中的应用 .....	张琦云	30
从狭义翻译过程分析译者所扮演的多重角色 .....	姚 旺	32
从纽马克交际翻译视角谈体育新闻翻译 .....	陈勇帆 刘微微	34
基于翻转课堂教学模式的口译教学现状、问题与思考 .....	叶 萌	38
现场英汉口译策略研究 .....	汪 洋 席孙蕊	41
生态翻译学视角下外宣文本中文化负载词翻译赏析 .....	汪 洋 王文祺	45
从语义角度浅析同位成分的英译汉 .....	曾 茜	48

## 外语教学改革与创新

大学英语教学中中国文化的缺失及其对策研究 .....	赵春阳 费海梅	53
基于“产出导向法”的英语专业阅读教学实践探究 .....	殷佳琪 杨蕎羽 苏紫怡	56
新文科背景下的《英语国家概况》中的思政与思辨思考 .....	刘 俊	59
基于校企合作模式的高职电子商务英语教师培养路径研究 .....	王 靖	62
对标新工科教育目标 重构科技英语教学 .....	王利梅	65
基于四大模块的微观教学模型：思辨教学范式 .....	戴楷汶	68
大学英语四六级考试考务管理工作的探讨 .....	宋志梅	73
新课改下信息技术与高中英语教学深度融合的探究 .....	任恩梅	76

## 外语教学研究与探讨

中国古诗词融入英语专业课程的教学研究 .....	张 雯 费海梅	81
基于 iWrite 的大学英语四级写作教学模式研究 .....	张小雨 李 露 杨心宇	84
中学生英语阅读心理分析与教学对策 .....	梁 茜 宋洁琳	87
校企共建模式下重庆市高职院校“双师”英语教师培养基地建设研究 .....	韩永丽	90
重庆市高职院校“双师”英语教师培养基地建设的有效模式研究 .....	肖 璞	93
大学英语口语线上教学的研究与实践 .....	付 燕	96
新闻语篇的批评认知话语分析 .....	靳一萍	99
基于 POA 的大学英语翻转课堂可行性研究 .....	宋 艳	101
英语在国际交流和运用中的演变与影响 .....	朱芸芸	105
理想化认知模型视阈下英文广告语用模糊的研究 .....	罗 欣	109
英语外报阅读课程思辨能力培养研究 .....	李璐瑶	114
建立中国视角：英语专业教学培养文化自信的途径 .....	何 琴	117
高职院校实训课程的“课程思政”融入策略和方法 .....	廖梅吉 瞿 静 邓礼君	120
互联网背景下高校公共英语思政教学 .....	梁金标 颜健生	123
教材的文本之误与应对之策 .....	吕 凯	127
新文科背景下英语专业课程思政课堂教学建设路径研究 .....	费海梅 何欣忆	130

## 语 言 学

“双减”政策下中学德语小班多样化作业探究 .....	杨 晓	135
日语自学者学习现状及未来展望 .....	王曦晨	138
体验哲学视域下的中日跨文化教学策略研究 .....	刘 畅	140
Communicative Language Teaching and Its Implications for English Teaching in China .....	Zhu Yunyun	143
日语复合型人才培养的思考 .....	郭 伟	148
职业教育合作办学项目俄语课程实践教学研究 .....	张 璇 郝付军	151
图式理论在日语专业八级完形填空题中的应用 .....	罗 黎	154
泰国“世界日报”和“星暹传媒”微信公众号内容生产研究 .....	王文珍	158

## 作品赏析

从《诗经》英译本谈中国古代文学的翻译 .....	秦茂莉	163
A Comparative Analysis of Emerson's and Thoreau's Views on Nature and Their Enlightenment .....	Chen Chen	166
《红高粱》两个英译本的比较研究 .....	黄 青 张 静 蒋 飞	168
言语行为理论视域下《宠儿》中的角色塑造 .....	牟雨童	171
浅析俄罗斯后现代主义创作中的“反乌托邦”思想 .....	杨东升 晏晓玲	174
迪士尼真人版和动画版《花木兰》改编对比研究 .....	高露桔	177

## 高等教育

学前教育准教师专业知识与技能评价指标构建研究 .....	唐诗雨	185
民办高校建设教学质量保障体系的困顿与突破 .....	赵燕妮 宋志梅	190
高校学前教育专业开展急救技能培训的思考 .....	韩黎黎	194
“大思政”视域下民办高校辅导员工作着力点研究 .....	赵 雪	198
Parental Choice: Analysis on Admission Policies in England .....	Wu Juan	202
浅谈呼吸在朝鲜族不同风格舞蹈的重要性与区别 .....	王玥瑗	205
培养幼儿教师有效应对幼儿消极情绪的策略研究 .....	赵莉嘉 黄梦霏 宁素颖	208
高校教学秘书的工作现状及职业幸福感的提升 .....	朱靖莉	211
基于 SCL-90 的民办院校思政工作队伍心理健康状况研究 .....	何晓莉 王晓峰 肖 飒	214
“产教融合利益共同体”驱动下民办高校育人创新实践 .....	张美艳 李 鹏	221
基于考试管理目标的高校学生作弊对策思考 .....	宋志梅	225
民办高校构建实践育人体系方法探析 .....	安 军 宋 艺 庞姝婷 何闰旭	228
创新教育管理新模式 构建导师育人新体系 .....	周晓庆 林 瑶 谭 维	232

## 课程思政建设

关于英语国家概况课程教学融合跨文化交际能力的应用研究 .....	张 超 左 樱	237
“三全育人”理念下民办高校形势与政策课程优化路径 .....	王 婉	242
课程思政理念下大学英语翻译教学实践研究 .....	邓小燕	246
高职院校实训课程的课程思政融入策略和方法 .....	唐乙又 廖梅吉	249
课程思政融入英汉翻译教学：目标与路径 .....	叶红卫	254
基于课程思政的英语专业基础听力教学设计思路 .....	任 丽	256
课程思政与《基础日语》课程融合的有效路径 .....	袁凡淇 任慧慧	259
大学英语阅读教学中课程思政的融入与建设探析 .....	黎 洋	263
独立学院大学生积极心理品质培育的创新路径和机制探索 .....	董青松 张祥丽 孔维静 陈金伟	266
民办高校实践育人体系的构建与实践 .....	宋 艺 安 军 庞姝婷 曾小娟	270
学科融合 知行合一 铸魂育人：应用型数字化金融人才培养模式的构建 .....	杨 林 邓智雪	274
以终身育人为导向构建“2+N”应用型课程体系的几点思考 .....	张美艳 李 鹏	277
地方红色基因融入民办本科院校思政课程的路径与方法研究 .....	房 静	281
民办高校实施“三全育人”路径研究 .....	陈芳芳	285